



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## **DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN**

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.4.0. - Ufficio Infrastrutture Ed Arredo Urbano 6.4.0. - Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung	3948	08/11/2023

### **OGGETTO/BETREFF:**

PROCEDURA NEGOZIATA CON UN OPERATORE ECONOMICO (AFFIDAMENTO DIRETTO) PER IL LAVAGGIO DEI TABELLONI ELETTORALI - CIG ZE338CEC42 - APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO ALLA SOCIETÀ COOPERTIVA SOCIALE EUREKA DI BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DI SPESA EURO 5.250,00 (IVA 22% ESCLUSA)

VERHANDLUNGSVERFAHREN MIT EINEM WIRTSCHAFTSTEILNEHMER (DIREKTE VERGABE) FÜR DIE WASCHUNG DER WAHLWERBUNGSPAKATEN - CIG ZE338CEC42 - GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DIE SOZIAL GENOSSENSCHAFT EUREKA AUS BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN VON EURO 5.250,00 (OHNE 22% MWST.)

<p>Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 391 del 25.07.2022 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 391 vom 25.07.2022, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 8 del 02.02.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 8 vom 02.02.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2023-2025 aktualisiert worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 15.02.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 10 vom 15.02.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2023-2025 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 100 del 20.03.2023 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2023-2025;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 100 vom 20.03.2023, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2023 - 2025 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>", che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto Comunale, approvato con deliberazione consigliere n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 410/2015, con la quale viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.</p>
<p>Vista la determinazione dirigenziale n. 1344</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung</p>

del 13/04/2023 della Ripartizione 6 con la quale il Direttore della Ripartizione provvede all'assegnazione del PEG, alla nomina ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 15 del D.Lgs. n. 36/2023, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Progetto in via generale ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano", approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

visto il vigente Regolamento di Contabilità approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 94 del 21.12.2017 e successive modifiche ed integrazioni;

Visti:

- la L.P. 16/2015 e la L.P. 17/1993 in materia di "Disciplina del procedimento amministrativo";
- il D.Lgs. n. 36/2023;
- il "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018, in quanto compatibile;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;
- il D.Lgs. n. 81/2008 ed, in particolare, l'art. 26, comma 6;

premesso che l'Ufficio Infrastrutture deve pulire 425 tabelloni elettorali da utilizzare per le prossime consultazioni elettorali;

che veniva quindi interpellata la Società Cooperativa Sociale Eureka di Bolzano, che è disposta ad eseguire i suddetti lavori al prezzo

des leitenden Beamten der Abteilung Nr. 1344 vom 13/04/2023 kraft welcher der Direktor der Abteilung 6 – die HVP-Zuweisung vornimmt, im Sinne vom Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, vom Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, vom Art. 15 des GvD Nr. 36/2023, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 als einziger Verfahrensverantwortlicher in allgemeiner Hinsicht ernannt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die Buchhaltungsordnung, welche mit in geltender Fassung Gemeinderatsbeschluss Nr. 94 vom 22.12.2017 genehmigt wurde..

Gesehen:

- das LG 16/2015 und LG 17/1993 im Hinblick auf die „Regeln des Verwaltungsverfahrens“;
- das Gv.D. Nr. 36/2023;
- die „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde, sofern vereinbar,
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- das Gv.D. Nr. 81/2008 und im Speziellen Art. 26, Abs. 6;

Das Amt für Infrastrukturen muss 425 Wahlvorstände reinigen, die für die nächste Wahlberatungen genutzt werden müssen.

Die Sozial Genossenschaft Eureka wurde dann konsultiert, die bereit ist, eine solche Arbeit zu einem Preis von Euro 11,50 pro Board 2 x 2,

di Euro 11,50 per tabellone 2 x 2 , Euro 3,80 per tabella descrittiva 0.30 x 0.70 (offerta del 10.08.2023), prezzo ritenuto congruo dal tecnico del Comune responsabile del servizio;

che per la suddetta prestazione, si prevede, in base al suddetto preventivo una spesa di Euro 5.289,00 (IVA 22% esclusa);

visto l'articolo 5 della Legge n. 381/91 "gli enti pubblici, compresi quelli economici, e le società di capitali a partecipazione pubblica, anche in deroga alla disciplina in materia di contratti alla pubblica amministrazione, possono stipulare convenzioni con le cooperative che svolgono le attività di cui all'articolo 1, comma 1, lettera b), ovvero con analoghi organismi aventi sede negli Stati membri della Comunità Europea, per la fornitura di beni e servizi diversi da quelli socio-sanitari ed educativi il cui importo stimato al netto dell'IVA sia inferiore agli importi stabiliti dalle direttive comunitarie in materia di appalti pubblici, purchè tali convenzioni siano finalizzate a creare opportunità di lavoro per le persone svantaggiate di cui all'articolo 4, comma 1";

il Direttore dell'Ufficio Infrastrutture ed Arredo urbano

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di approvare l'assegnazione della suddetta prestazione alla Società Coopertiva Sociale Eureka di Bolzano, mediante trattativa diretta, ai sensi dell'articolo 5 della Legge n. 381/91 alle condizioni della offerta del 10.08.2023 di Euro 11,50 per tabellone 2 x 2, Euro 3,80 per tabella descrittiva 0.10 x 0.70, per un importo complessivo di Euro 6.452,58 (IVA inclusa);

- di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., le somme corrispondenti ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con

Determina n./Verfügung Nr.3948/2023

Euro 3,80 pro beschreibende Tabelle 0.30 x 0.70 (Angebot vom 10.08.2023) auszuführen, der von dem für den Service zuständigen Gemeindetechniker als angemessen angesehen wird.

Für die vorgenannte Leistung wird ein Aufwand von Euro 5.289,00 (ohne MwSt. 22%) auf der Grundlage der oben genannten Voranschlag erwartet.

Es wurde Einsicht im Artikel 5 des Gesetzes Nr. 381/91 genommen; „Körperschaften des öffentlichen Rechts, einschließlich der wirtschaftlichen und Kapitalgesellschaften, Personengesellschaften mit Beteiligung der Öffentlichkeit, auch als Ausnahme zu den Regeln Verträge der öffentlichen Verwaltung zu reagieren, können in Vereinbarungen mit den Genossenschaften ein, die Artikel genannten Tätigkeiten in die Durchführung 1 Absatz 1 Buchstabe b) oder mit ähnlichen Einrichtungen, die in den Mitgliedstaaten der Europäischen Gemeinschaft niedergelassen sind, für die Lieferung von Waren und Dienstleistungen, die nicht dem Gesundheits- und Bildungswesen zuzuordnen sind und deren geschätzter Betrag ohne Mehrwertsteuer niedriger ist als die festgesetzten Beträge durch die Gemeinschaftsrichtlinien zum öffentlichen Auftragswesen, sofern diese Vereinbarungen darauf abzielen, Beschäftigungsmöglichkeiten für benachteiligte Personen gemäß Artikel 4 Absatz 1 zu schaffen“.

Dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktorides Amtes für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“:

- die Zuweisung der vorgenannten Dienstleistung an die Sozial Genossenschaft Eureka durch direkte Verhandlung gemäß Artikel 5 des Gesetzes Nr. 381/91 zu den Bedingungen des Angebots vom 10.08.2023 11,50 Euro pro 2x2 Scoreboard, 3,80 Euro für eine beschreibende Tabelle 0.10x0.70 und für eine Gesamtsumme von 6.452,58 Euro (MwSt inb.) zu genehmigen;

- im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., die Beträge, die den gesetzlich festgelegten

6.4.0. - Ufficio Infrastrutture Ed Arredo Urbano

6.4.0. - Amt für Infrastrukturen und Freiraumgestaltung

imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili, come da documento contabile inserito nel sistema informatico;

- di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

Contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Verpflichtungen entsprechen, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind, gemäß dem im Informatiksystem erfassten Buchhaltungsbeleg verbucht

- festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen" abgeschlossen wird;

- zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2023	U	4741	01071.03.029900006	Altri servizi - spese elettorali	6.452,58

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
STRINGARI STEFANO / InfoCamere S.C.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

#### Allegati / Anlagen:

c535994be4b9f9a441177b4a2b195b06ba78c1dafef73a1a7d332e061c245d53 - 11861531 - det\_testo\_proposta\_07-11-2023\_16-22-00.doc  
1656bc383ffdb0e6974439dfb73cf3d4516e5ec3a33de00d3b7a2a01815858dc - 11861532 - det\_Verbale\_07-11-2023\_16-24-07.doc  
3f868fa46c709bf52d612a98763640f7ddd4e73db49d324ac8f4daeeea902586 - 11861676 - Allegato-A1-signed.pdf  
511a4d9acafa0edef982fb26a91a31445b5fdc6c15847e94b54f6cb4348707f7 - 11861677 - OffEcon\_5814\_1\_19102023112935-signed.pdf  
b1b5aebca4cdb86079ff369cea28bcf8996a1dc6966f1e4a4aa424fd22744525 - 11861678 - Offerta-signed.pdf  
ebe0b34c5edbee44d349dd57baacbf56987ac75595aebd28c7a1e4900c500a25 - 11861679 - DURC Eureka.pdf